

温馨动物乐园丛书



山里的猴子

[英] 露茜·丹尼尔斯 著
曹苏玲 译

人民文学出版社

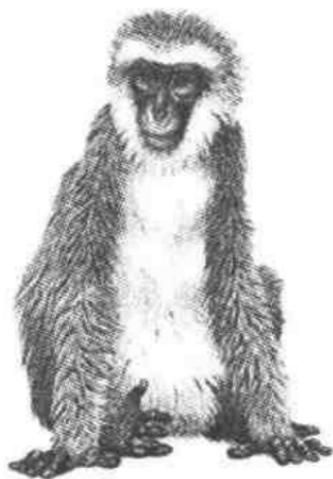
一只生病的小猴需要你的关心和照顾……

温馨动物乐园丛书

山里的猴子

[英] 露茜·丹尼尔斯 著

曹苏玲 译



人民文学出版社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01 2001-4945 号

Monkeys on the Mountain

Lucy Daniels

Text copyright © 1997 Working Partners Ltd.

Illustrations copyright © 1997 Jenny Gregory

图书在版编目(CIP)数据

山里的猴子/(英)丹尼尔斯(Daniels, L.)著;
曹苏玲译.-北京:人民文学出版社,2002.7

(温馨动物乐园)

书名原文:Monkeys on the Mountain

ISBN 7 02 003873 5

I. 山… II. ①丹…②曹… III. 儿童文学-中篇
小说-英国-当代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 043278 号

责任编辑:叶显林

责任校对:吴钟璜

责任印制:李 博

山里的猴子

Shan Li De Houzi

[英]丹尼尔斯 著

曹苏玲 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

四季青印刷厂印刷 新华书店经销

字数 67 千字 开本 850×1092 毫米 1/32 印张 4.5 插页 2

2002 年 7 月北京第 1 版 2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数:1-5000

ISBN:7-02-003873-5/I·2933

定价:9.80 元

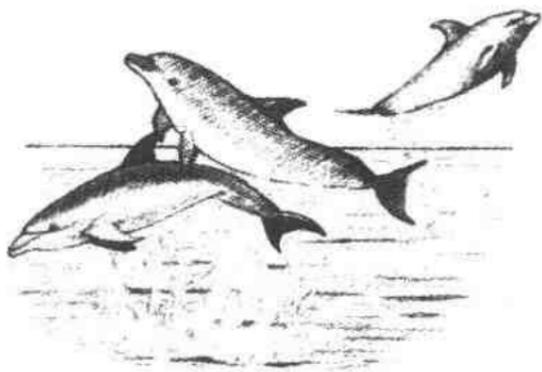


-  厨房里的小猫
-  门廊里的小马
-  储藏室里的小狗
-  婴儿围栏里的小猪
-  学校里的松鼠
-  山里的猴子

责任编辑：叶显林
美术编辑：吴 慧

曼蒂和父母以及小伙伴詹姆斯来到非洲的一个小岛上度假。他们在尽情享受充满生趣的大自然的同时，却发现岛上有一种美丽、可爱的猴子正濒临绝种的命运……一只小猴病得气息奄奄……小猴需要你的照顾……你可以改变猴子的命运……





“好热啊^①！”托马斯·依圭说，一边用手扇着脸，“好热啊！”

“嗯。”曼蒂·霍普赞同说。她仰天平躺在一艘用圆木凿成的被称做三角帆船^②的桅船上。碧蓝清澈的海浪拍打着船舷，附近的岸边生长着棕榈树。头上是耀眼的红日。约克郡韦尔福德村的动物方舟似乎已远在千里之外了。

① 本书中的仿宋体文字均为斯瓦希里语。

② 三角帆船，一般为独桅或双桅，航行于阿拉伯、印度、东非沿岸，源于阿拉伯语。





“午饭吃什么？”曼蒂的伙伴詹姆斯·亨特问。他坐在船帮上，双脚在水里拖着，棒球帽的帽檐遮住了他的双眼。

“鱼。”托马斯调整船帆，向岸边驶去。船底上有三条他抓到的银白色的鱼。风鼓起满帆，载着他们飞速驶去，他咧嘴笑了。“当然是鱼喽！”

曼蒂知道托马斯不仅为他们抓到了午餐的鱼，而且还要亲手为他们掌勺儿。尽管他只有十四岁，他的工作是为前来东非大陆干涸草原上旅游的旅游团队做厨师。

现在他和他的家人在基马—蓬久小岛上的家中。不过他邀请霍普一家和詹姆斯跟他一道度过一星期，享受阳光，沙滩，在船上消磨时光。今天是第一天，这一天就要结束了。

曼蒂用眼角瞥了他一眼。“你从来都不觉得累吗？”他从早到晚总是干活儿，总挂着微笑。

“有时候也累。那我就睡觉。”他咧嘴笑着说。他突然转过身，凝神细听。他松了帆，放慢了船速。“看！”

曼蒂懒洋洋地坐了起来，眺望着大海。“什么？”万顷海涛翻滚，波光粼粼。

小船放慢了速度，开始漂流，詹姆斯突然在飘





摆的船帆下面俯下身。“你在看什么？”

“看那边！”托马斯指着说，“你们看见了吗？”

“没有。”他们俩困惑不解地摇摇头。小船在水面上起伏不定。

“唔，在那边！”托马斯急忙改变航向，调转船头，朝他们来的方向驶去。“你们看着点，”他对他们说，“我的几个老朋友来了！”

曼蒂一直跪在浅浅的船舱中，抓住船帮，留心细看。托马斯是看惯了大象、狮子、犀牛和长颈鹿的，可现在连他的声音里都透着兴奋。这东西想必真的很特别。“我们在等着看什么呢？”

不等他回答，闪亮的浪涛已经在三处、四处、五处……劈开了海面。一个个光闪闪的银灰色的东西跃向天空，弯成弓形，又扎入水中。

“海豚！”詹姆斯大声喊道。

他们消失在一片白色的泡沫之中。

“回来！”曼蒂小声说。她趴在船帮上，细看着碧蓝的海底深处。她看见船边有影影绰绰的东西，正在迅速地游来游去。

“等等。”托马斯对他们俩说道。

随即另一只海豚破水而出，小心翼翼地朝他们游了过来。他那喙状的鼻子在打漩的海水里穿





来穿去，抬起一双小眼睛仔细打量着他们。

曼蒂屏住呼吸。她能听见他发出咕咕呱呱的声音，像鸭子在嘎嘎地轻叫。“你好！”她伸出一只手，任指尖在水面上划过。

海豚游到离他们三四米远的地方时，回过银灰色的光滑的头，张着嘴巴，像是笑得合不拢嘴似的。

“他真是太绝了！”詹姆斯把身子探得太厉害，小船偏到一边，接着摇晃起来。

托马斯把小船稳住。“听，他在跟我们说话呢！”

海豚游得更近了。他背后还有另外几只海豚，弓着背在海面上蹿上蹿下，跳跃嬉戏。

“他想要什么？”曼蒂几乎能触摸到他了。她能看见他头顶上的鼻孔和两排尖利的小牙。

托马斯指着船舱里的鱼。“说不定他能闻出鱼味儿呢。”

“我能给他一条吗？”

托马斯耸耸肩，点头笑了。

曼蒂于是拿起一条鱼递到水面上。海豚朝她游了过来，真是胆大包天。他纵身从她手里叼过鱼，转身扎到水里，不见了踪影。





“哎呀，你怎么干出这种傻事来！”詹姆斯站起来哈哈大笑。

突然一群海豚把小船团团围住，咕咕呱呱地鼓噪起来。他们用宽阔的尾巴拍打着海水，尖鼻子对着曼蒂，急不可耐地兜起圈子来。



曼蒂朝托马斯瞥了一眼，托马斯又点了点头。这回她拿起两条鱼站了起来。小船在海豚掀起的浪涛上摇晃着。她竭力站稳脚步，伸出手臂





把一条鱼递了过去。呼！又一只海豚运气来了。他跳起来叼住鱼，就钻到水里不见了。最后一条鱼也是这样被抢走的。曼蒂把鱼递过去，一只海豚跳起来，麻利地从她手里叼过鱼，就连鱼一起不见了。

“哇！”曼蒂身子一晃，双臂乱舞。小船突然往下一沉。“哎呀！”她站立不稳，小船歪向一边。詹姆斯冲上去想抓住她。太迟了。她摇摇晃晃地跌进了冰凉的绿色海水里。

她落到了海豚当中。海豚都游了过来，一个个摇头摆尾，打量着这个来自陆地上的怪物。曼蒂周围全是泡沫。她急促地呼吸，蹬着腿游向水面。

托马斯和詹姆斯伸出双臂等她浮出水面。她一露头，便牢牢抓住他们，感到自己被吃力地拖回到船上。

“真是太神了！”她气喘吁吁地说。海水顺着她的身体流到船舱里。她把金黄色的头发从脸上掠开，深深地吸了一口气。“我真的跟海豚一道游泳了！”

詹姆斯皱起鼻子，咂了咂嘴。

“可以走了吧？”托马斯问。他拉满帆，将船头





掉向岸边。

曼蒂不情愿地点点头。海豚叼走了他们的鱼，带着鱼游走了。现在已经看不到他们跳跃嬉戏时露出的鳍足、尾巴或是美丽的弧形脊背了。她坐在那里，目不转睛地注视着渐渐靠近的白色沙滩和棕榈树，依旧激动不已。但她明白詹姆斯为什么会变得沉默不语。

“没事儿。你知道，我是游泳好手。”她想提醒他，落水对她不会有任何危险。

“不是为那事儿。”他又皱起鼻子，把帽檐转到脑后，遮住脖子。

“那是为什么？”

他懊恼地盯着空无一物的船舱。“那原本是我们的一顿中午饭呀！”他说。

“……后来我们就看见他们了！”詹姆斯跑在前边，从码头朝托马斯家跑去。他家在基马一蓬久岛上一条通向镇中心市场的狭窄曲折的小街上。正当詹姆斯向霍普夫妇滔滔不绝地讲着海豚的故事时，曼蒂追了上来。“是托马斯最先看见的，于是他把船开了回去，好让我们看看。他们径直从水里跳出来，其中有几只大约有三米来





长呢!”

“有小海豚吗?”曼蒂的妈妈放下书本,抬头朝他们笑了。她和曼蒂的爸爸正坐在屋顶平台上的棕榈树阴下休息。她把红褐色的长发扎在脑后,戴一顶宽边草帽,穿一身白色纯棉衬衫和裤子,以免皮肤被烈日暴晒。

“没有,一只也没看见。”詹姆斯早已从失掉一顿午饭的不快中缓过劲儿。他黝黑的雀斑脸开朗了起来,显得很兴奋。“他们还说话呢!”他大声说,“发出咕咕的声音。其实他们很聪明,是吧?”

“而且很善良。”霍普太太知道许多有关海豚的知识。她跟曼蒂的爸爸一样,也是兽医,在大学里研究过这些可爱的哺乳动物。“一旦一只海豚受伤了,其余的海豚就会把头伸到他的鳍足下边,把他托出水面,好让他呼吸空气。”

“我还跟他们一道游泳了呢。”曼蒂告诉他们。在凉爽的平屋顶上,她能清楚地眺望小码头和大海的景色。“其实并不是有意的,纯属偶然。”

她解释的时候,亚当·霍普咧嘴笑了。“真有自己的,曼蒂。要交朋友总能找到借口!”

“有时候你吹口哨,他们也会来,”埃米莉·霍普说,“你不妨试试。我想你们还会坐船出海再去





看他们吧？”

曼蒂急切地点点头。“托马斯说他爸爸每天一清早都要驾三角帆船出海打鱼。不过他说只要他爸爸什么时候不用船，我们就可以出海去找海豚。这很棒吧？”

他们一到家，托马斯就独自一人上厨房去了，让曼蒂和詹姆斯自己上楼。这是一所石砌的老房子，漆成了耀眼的白色。屋顶是平的，窗户上没有玻璃，只有木制的百叶窗，一到晚上就关起来。基马一蓬久这个岛镇上的房屋大门千篇一律，都是用厚重的木料雕凿而成的，饰有闪亮的铜钉和铜门闩。

“别去麻烦人家了，好不好？”曼蒂的爸爸知道她对动物的一片深情。“别忘了，依圭先生可是个大忙人。”

她咧嘴一笑，答应了。“别担心，爸爸，只要我们在这个小岛上，我就会照你的样子生活。”

“什么意思？”他从帽子下边用疑惑的目光打量着她。

“我的意思是说，我准备完全放松。我不会到处乱跑，没事找事。我什么也不干，就去沐日光浴！”她想像看自己在白色的沙滩上，在湛蓝的海





水里自由自在地游泳。

“真的吗？”她爸爸眯起眼睛来，“你不会到外边四处游逛，考察本地的野生动物，救助他们？”

曼蒂已经习惯别人跟她开玩笑了。“不去了，除非你把今天早上在你的淋浴室里救助的那只大蜘蛛也算在内。”她实事求是地说。

“什么大蜘蛛？”他挺起腰坐起来。

“就是差点没淹死、被我救起来的那只大蜘蛛，后来爬到你床上的蚊帐里去了。”她一下子坐到桌旁的一把椅子上，摘掉了帽子。她知道，地球上如果有她爸爸不喜欢的动物，那就要数蜘蛛了。“有这么老大！”她用双手比画了一个圆圈，“长着毛烘烘的长腿！”

他爸爸面露惧色。“有多大？”

“这么大。”她甚至比画了一个更大的圆圈。她忍俊不禁，咯咯地笑出声来。接着她一边傻笑，一边搔他的脖子。“今天夜里等你睡着了，他会爬出来在你身上到处乱爬！”

这时，托马斯和他爸爸苏德端上来几碗米饭、青菜和沙拉。他们俩往桌上铺一块橘红色桌布，摆上一些小碗，一壶壶香茅草茶和一碟碟凤梨、香蕉、番木瓜。





“吃吧！”苏德说，“请不要拘束。欢迎！非常欢迎你们到基马—蓬久岛上来。你们尽量吃吧！”

晚饭后，托罗斯的妈妈和两个妹妹收拾完饭桌，苏德·依圭就过来陪客人聊天。

曼蒂记得她答应过爸爸，不再为三角帆船的事麻烦依圭先生，但是她太想再出一趟海，去看看海豚。她独自一人躲到屋顶露台的角落里凝望着远处的码头，大人們的谈话，偶尔也听上几句。

下边狭窄的小街已经空荡荡的，只有一个男孩在骑车，一个老人坐在雕凿的大门门口旁边的台阶上。太阳低垂，金红色的阳光映照在海上。

看看托马斯的爸爸，曼蒂明白那个小伙儿细高挑的身材和总挂在嘴边的微笑是从哪里得来的了。苏德·依圭正跟她爸爸妈妈谈得起劲，对他们讲岛上的居民如何靠捕鱼和种植香料为生。

“香料？”埃米莉·霍普接上这个话题。

曼蒂转身将臂肘倚在矮墙上。她不知道从这里能否看得见那些海豚。海上浪涛翻滚，闪闪烁烁直至远处的地平线。不，她意识到海豚不会游进四面都被圈起来的码头，而且要看到海豚闪亮的滑溜溜的身子和小眼睛，这里也离得太远了。





还有海豚含笑的脸和咕咕呱呱的鼓噪。曼蒂浮想联翩。

“肉豆蔻、丁香……许许多多香料。岛上的农民种豆子和木薯。我们有柠檬树、酸橙树，甚至还有做药用的碘树和树胶。”依圭先生慢条斯理地讲述着村民们如何割开树皮，一点一滴地收集树胶。

詹姆斯悄悄溜到曼蒂身边。“基马岛上没有狮子，”他小声说，“也没有大象。”他像曼蒂一样，喜欢在辽阔的魅力无穷的非洲大平原上徒步旅行，“再没有比非洲大平原更激动人心的地方了，是吧？”

“是不一样，”她赞同说，“不过我想这座岛上什么地方肯定有豹子。”岛的中心地带有一片林区，那里没有路，也没有村落。尽管岛长仅十公里，是一座狭长的小岛，但岛上有大片荒芜的丘陵可供豹子出没捕食。

他们俩沉默了片刻，没再说话，只是眺望着那沉向海面时变得火红的一轮红日。依圭先生又讲述了岛上的许多情况：香料如何运送出岛，阿拉伯世界的商人如何经常光顾基马—蓬久岛。

“这座岛的名字是什么意思？”亚当·霍普问，

